



FERIA y FIESTAS

MAYO 1962

SAN PASCUAL BAILÓN

VILLARREAL

Escóquer



La Ciudad de Villarreal

a su glorioso Patrono

San Pascual Baylón

con fervoroso homenaje

por su

Patronazgo de la Diócesis

SEGORBE - CASTELLON

CSH

FERIA Y FIESTAS SAN PASCUAL, Mayo 1962

Imprenta-Litografía-Offset. SERIOLS-SICHET-HERRERO. Avda. Calvo Sotelo, 30, 32 y 34 - Villarreal

N.º Registro CS. 21-62

Depósito Legal CS. n.º 51 - 1962

Saludo

Si siempre ha sido para mí una verdadera satisfacción saludar e invitar a todos a que participasen en las Fiestas que cada año dedicamos a nuestro Patrono, el lego franciscano San Pascual Baylón, ejemplo de humildad y de Amor a Dios en la Eucaristía, este año, que es el primero que se celebra la fiesta de San Pascual como Patrono de nuestra Diócesis Segorbe-Castellón, con más alegría acudo a este programa anunciador de nuestras fiestas, para invitar a todos los villarrealenses presentes y ausentes, así como a todos nuestros hermanos de la Diócesis y provincia para que acudan a testimoniarle gratitud y devoción.

Nuestra Ciudad debería transformarse en estos días luminosos y alegres de nuestras fiestas, para aparecer ante propios y visitantes, como un gran relicario, vivo, deslumbrante, recamado de valores auténticos, como lo son esas virtudes villarrealenses que tanto nos elevan, y que ello sea la demostración clara de por qué escogió San Pascual este pedazo de España para Relicario de sus calcinados restos.

A vosotros, queridos conciudadanos, os corresponde colaborar, con vuestras Autoridades, para conseguir el éxito de las fiestas, acogiendo con verdadero cariño y hospitalidad a quienes visiten nuestra Ciudad durante estos días, para que sean totalmente unas jornadas alegres y felices bajo el patrocinio de nuestro gran Santo de la Diócesis, San Pascual Baylón.

El Alcalde.

REINA DE FIESTAS



Srta. Amelia María Coret Roehera

COMUNICACION PASTORAL
sobre los Santos Patronos de nuestra nueva Diócesis
(extracto)

*El Obispo de Segorbe - Castellón a
todo su Rvdo. Clero y amado pueblo.*

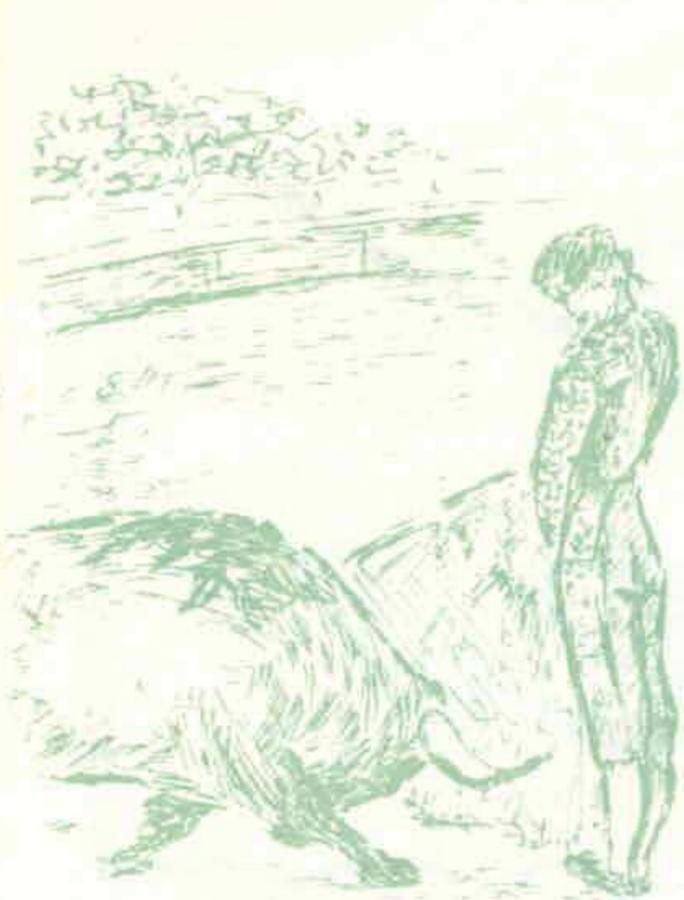
Amadisimos en Nuestro Señor: No es cosa ignorada lo que queremos comunicaros por medio del presente escrito: nuestra nueva y muy amada diócesis de Segorbe Castellón tiene ya sus Santos Patronos, intercesores de todo bien ante el Señor. Son nuestra Madre Maria de la Cueva Santa y San Pascual Baylón, confesor. La prensa lo divulgó en su día, Nos lo comunicamos oficialmente a las personas y entidades representativas y hemos tenido ya el consuelo de invocar a nuestros Santos Patronos, de manera oficial y colectiva, en dos ocasiones de carácter diocesano y de relevante solemnidad: en Castellón, al final del Cursillo sacerdotal para Apostolado seglar y en Segorbe, en la solemne Vigilia Diocesana de las Espigas de la Adoración Nocturna

Con el aval unánime y popular de clero, autoridades y pueblo, nuestras preces a Roma encontraron muy franca acogida y el día 8 de Junio recibimos una bula de S. S. Juan XXIII, firmada el 12 de Mayo, por la cual la Virgen Santísima de la Cueva Santa y San Pascual Baylón quedaban constituidos Patronos principales de la Diócesis de Segorbe Castellón

A todos os bendecimos con gran afecto, en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.

Segorbe, en la dominica VII de Pentecostés, 9 de Julio de 1961.

† JOSE, OBISPO DE SEGORBE CASTELLÓN.



FESTEJOS

VIERNES, día 11.—A las 10,30 de la noche, en el Cinema Villarreal Teatro, PROCLAMACION DE LA REINA DE FIESTAS, y colocación de Bandas de Honor a las Damas de su Corte. Actuará de Mantenedor *D. Leopoldo Peñarroja Centelles*, Licenciado en Derecho y Juez Municipal de Villarreal de los Infantes. Cerrará el acto la actuación de una pareja de Bailes folklóricos, LA MUÑECA ACROBATA y la máxima atracción de melodías "LOS CAPER".

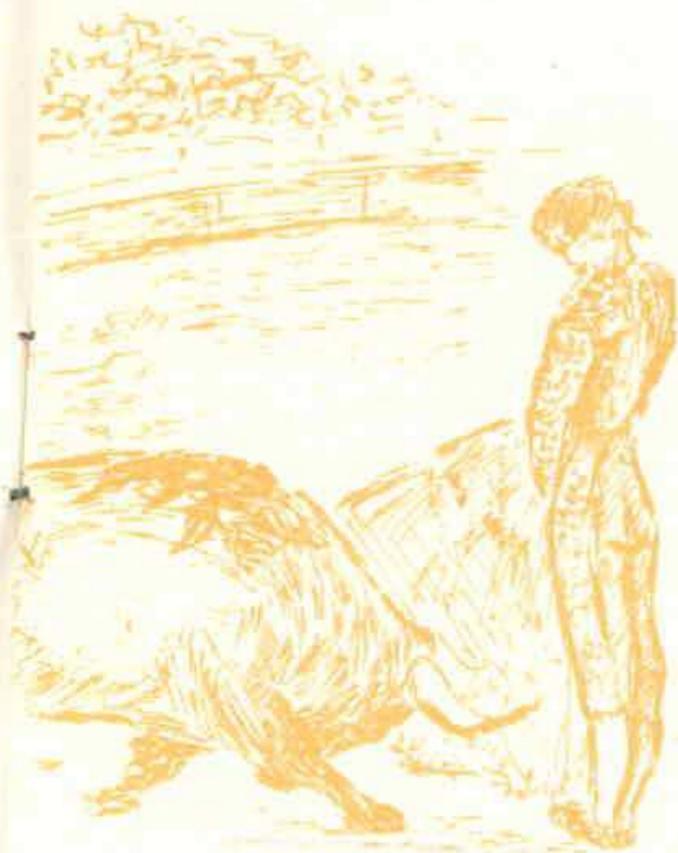
Las localidades para este acto serán numeradas y se despacharán en el Ayuntamiento a partir del día 7.

SABADO, día 12.—A las 5,30 de la tarde, en el Circuito de la Avenida de Calvo Sotelo, PRIMERA ETAPA (10 kilómetros), por equipos, de la gran CARRERA CICLISTA NACIONAL, en la que se disputará (Trofeo Fiestas San Pascual).

A las 9,30 de la noche, PASACALLE, por la Banda de Música.

A las 10,30, Extraordinario partido de BALONCESTO, entre dos potentes equipos, en la TERRAZA CONDAL.

DOMINGO, día 13.—Durante toda la mañana, FIESTA DEL CLAVEL, con la postulación de la Reina de Fiestas, Damas y distinguidas señori-



tas de la Ciudad, cuya recaudación será destinada a las obras del Templo Votivo Eucarístico Internacional de San Pascual.

A las 10,30, SEGUNDA ETAPA de la Carrera Ciclista en ruta VILLARREAL - ZUCAINA - VILLARREAL, 110 kilómetros, con llegada a esta Ciudad a las 5,30 de la tarde.

A la una de la tarde, INAUGURACION OFICIAL DE LA FERIA y del SEGUNDO SALON DE FOTOGRAFIA ARTISTICA, PRIMER CONCURSO PROVINCIAL instalado en los salones del Frente de Juventudes.

A las 4,30, en el Termet de la Ermita, final del Concurso de TIRO DE PICHON, organizado por la Sociedad de Cazadores "La Dehesa" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 5, en el Salón de la Fotografía, entrega de los Trofeos y Premios.

A las 10,30 de la noche, CONCIERTO por la Banda de Música, en la Glorieta 14 de Junio.

LUNES, día 14. A las 6,30 de la tarde, DESENCAJONAMIENTO en la PLAZA DE TOROS de las reses que han de lidiarse los días 15 y 16.

A las 10,30 de la noche, en la Terraza Condal, la Congregación de María Inmaculada, San Luis Gonzaga y San Juan Berchmans, presentará el número 6.º de su Revista hablada CAMINO, dedicado a Villarreal y sus fiestas, con asistencia de las Autoridades, Reina y Damas.



MARTES, día 15.—A la una de la tarde, ENCIERRO.

A las 5,30 PRIMERA NOVILLADA, con cuatro toros de la renombrada ganadería de D. Gabriel García Sánchez, de las Infantas. El cartel de matadores se anunciará por medio de carteles murales y programas de mano.

A las 10,30 de la noche, GRAN CASTILLO DE FUEGOS DE ARTIFICIO, por el afamado pirotécnico de la localidad Francisco Bernat, en el Arrabal del Carmen.

MIÉRCOLES, día 16.—A la una de la tarde, ENCIERRO.

A las 5,30, SEGUNDA NOVILLADA, con cuatro reses de la misma ganadería.

Finalizada la corrida, DESENCAJONAMIENTO de los novillos que han de lidiarse los días 19 y 20.

A las 9,30 de la noche, PASACALLE EXTRAORDINARIO, por la Banda de Música, FOGUERA y SUELTA DE GLOBOS.

A las 10,30, en la Plaza de Toros, final del Concurso de ARTISTAS NOVELES, otorgándose voliosísimos premios; en la segunda parte de dicho espectáculo SELECTAS VARIEDADES, que se anunciarán en programas de mano.

FIESTA PRINCIPAL

JUEVES, día 17.—Al amanecer, GRAN DES-

Fragmento de la urbanización «LOS ANGELES», Ciudad Jardín junto al río Mijares
y ermitorio de la Virgen de Gracia.



En este atractivo lugar puede adquirir su chalet o parcela para construirlo, ante la magnífica piscina natural del río Mijares. Cómodos accesos, Instalaciones de agua y luz, amplias avenidas asfaltadas.

Informes: **CANTAVELLA** } San Roque, 16 y 20 :: Teléfono 119 :: **VILLARREAL**
Paz, 9, Pral. :: Teléfono 221347 :: **VALENCIA**



PERTÁ, anunciando la fiesta del Patrono, con Diana extraordinaria por la Banda de Música y la de Cornetas y Tambores del Frente de Juventudes de esta Ciudad.

A las 10 de la mañana, MISA SOLEMNE DE PONTIFICAL, por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis Segorbe-Castellón **D. José Pont y Gal**, con asistencia de las Autoridades, Reina de Fiestas y Damas, en la que se interpretará la Misa GRATIA PLENA, a tres voces mixtas del Maestro **Licinio Réfice**, por el Coro Parroquial.

A las 12, OFRENDA DE FLORES al Santo en su Camarín.

A las 6 de la tarde, PROCESION GENERAL, presidida por el Prelado, Autoridades, Reina de Fiestas y Damas.

Terminada la procesión, la comitiva se trasladará a rendirle visita de cortesía a la Reina de Fiestas en su domicilio.

VIERNES, día 18.—A las 5,30 de la tarde, presentación en la Plaza de Toros, del gran espectáculo Cómico-Taurino Musical **LOS CALDERONES**, que en programas de mano y carteles murales darán a conocer los detalles del espectáculo.

A las 10,30 de la noche, en la Plaza de Toros, magistral espectáculo de Altas Variedades, con la actuación del famoso cantante griego de la



Televisión ALECO PANDAS. Amenizará el festival la renombrada orquesta "COSTA DE AZAHAR" que dirige el Maestro *Alejandro García*.

SABADO, día 19.—A la una de la tarde, ENCIERRO.

A las 5,30, PRIMERA NOVILLADA CON PICADORES, con reses de la misma ganadería, en programas de mano y carteles murales se darán a conocer los matadores para cada día.

DOMINGO, día 20.—A las 11 de la mañana, MISA, en honor del Santísimo Cristo del Hospital, con sermón, a cargo del Rvdo. *D. Vicente Alapont*.

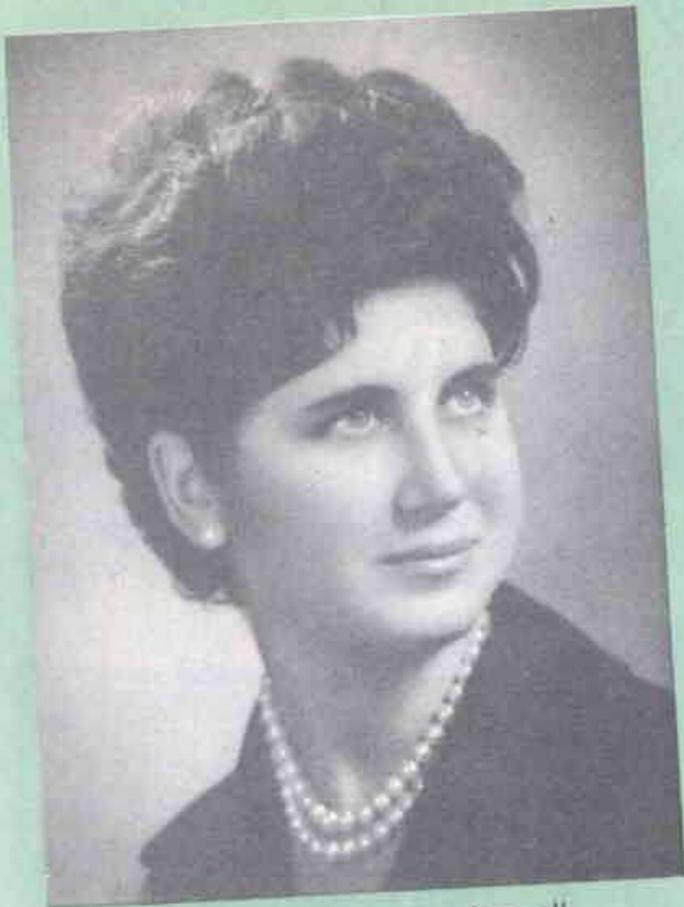
A las 12, FIESTA DE LA VEJEZ, con visita a los ancianos de más edad de la ciudad, para entregarles la tradicional ofrenda por la Reina de Fiestas, Damas y Comisión, acompañados por la Banda de Música.

A las 5 de la tarde, CONCURSO DE PALOMOS DEPORTIVOS, organizado por la Sociedad Colombicultora «La Unión» y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 5,30, SEGUNDA NOVILLADA CON PICADORES, con diferentes matadores y con la actuación de la famosa rejoneadora y gran caballista PAQUITA ROCAMORA.

A las 10,30 de la noche, en la Glorieta 14 de Junio, CONCIERTO por la Banda de Música.

A las 12, disparo de una KILOMETRICA y ARTISTICA TRACA EN COLORES, con remate de fuegos de pirotécnia en lo alto de la Torre.



Srta. María Fortuño Granell

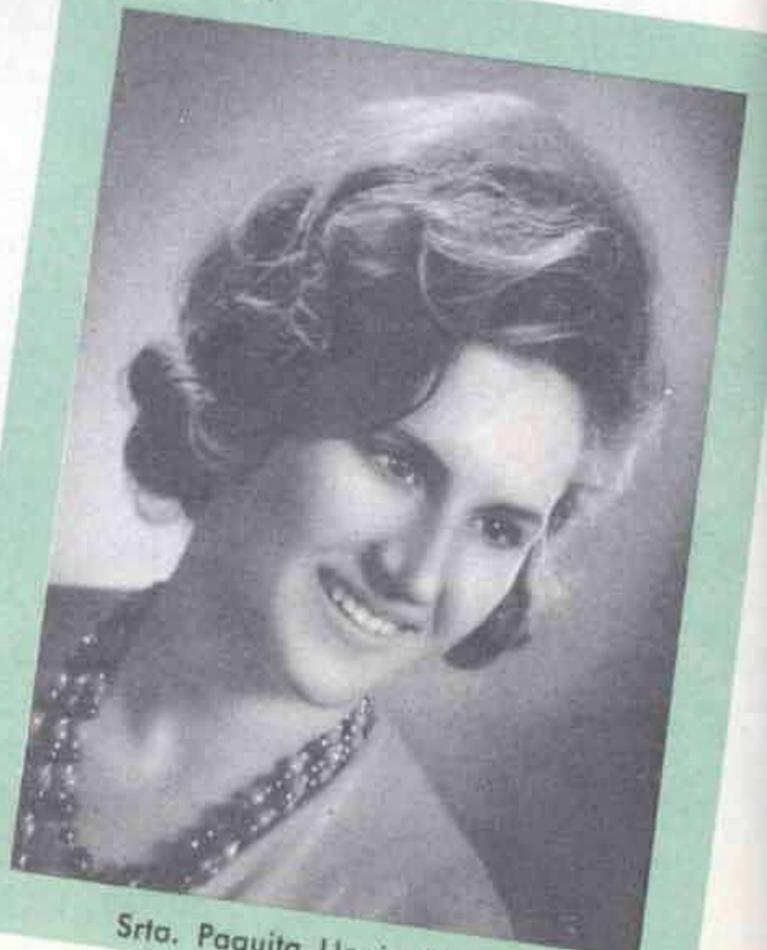


Srta. Conchita Falcó Candau

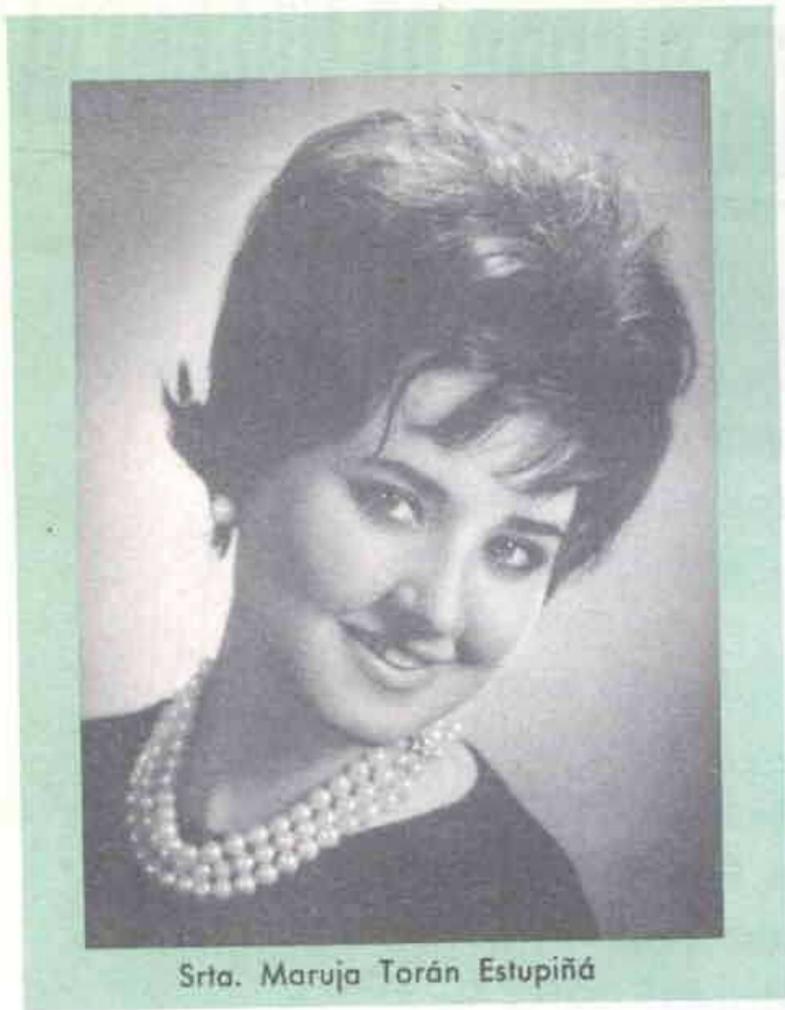
CORTE



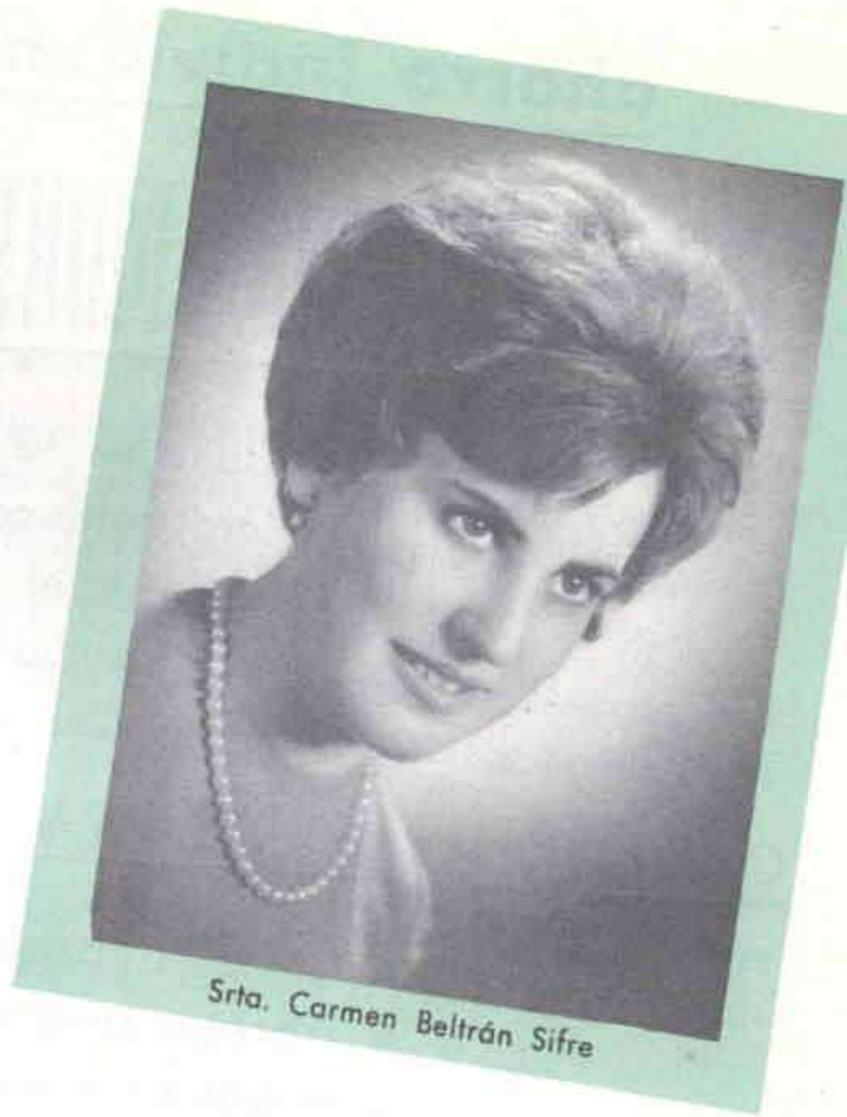
Srta. Carmen Ramos Moreno



Srta. Paquita Llopis Adsuara



Srta. Maruja Torán Estupiñá

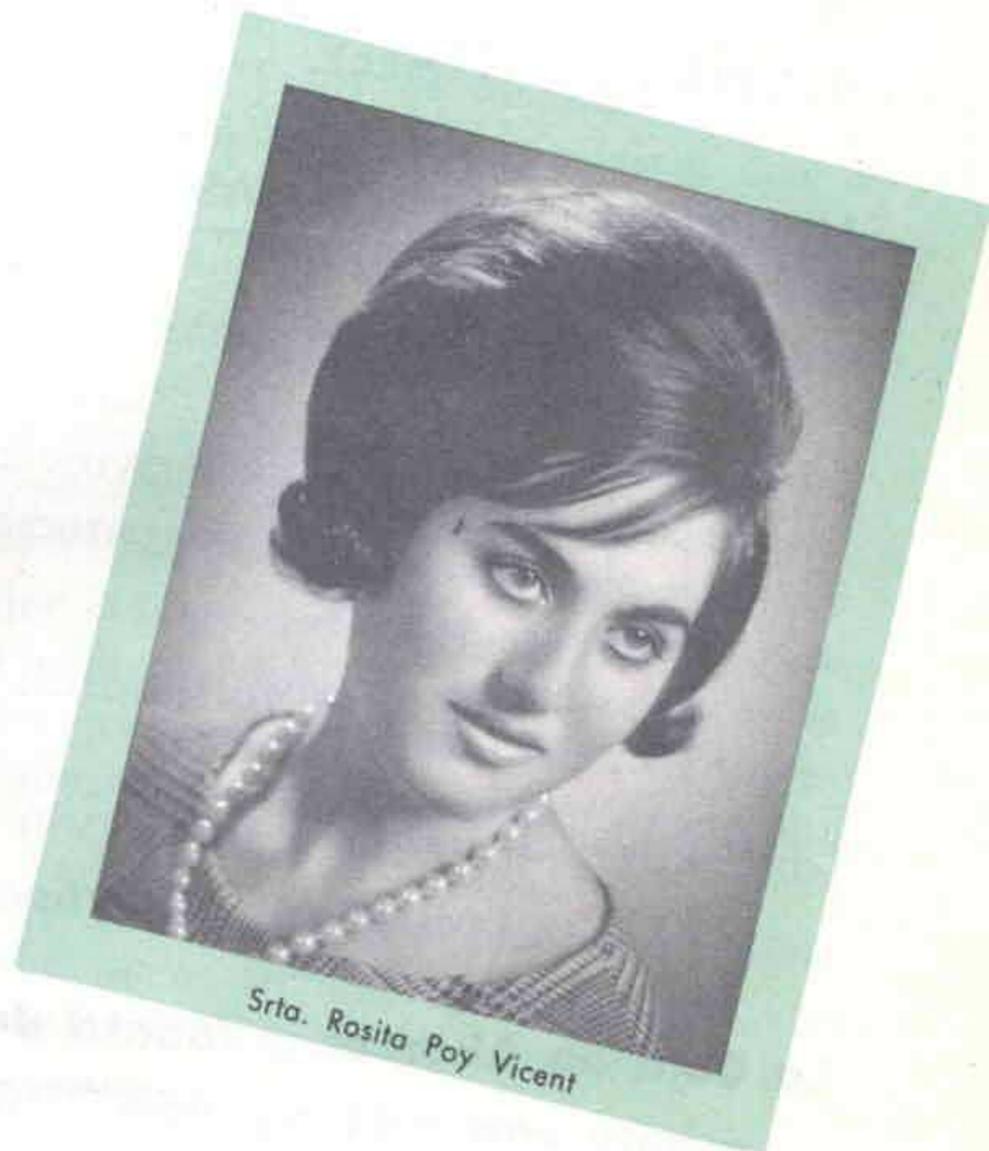


Srta. Carmen Beltrán Sifre

DE HONOR



Srta. María Serra Usó



Srta. Rosita Poy Vicent

PERFUME DE FIESTA

Estas fechas en las que honramos a San Pascual, de una forma popular, coinciden precisamente con esa floración exuberante y pródiga de nuestros campos, cuyos azahares perfuman, embriagadoramente, los atardeceres maravillosos de esta bendita tierra luminosa en la que hemos tenido la dicha de nacer y, con la gracia de Dios, seguimos viviendo.

Y esta coincidencia, providencial en nuestro caso concreto, hace pensar, seriamente, en una incorporación a nuestras fiestas de la flor de azahar.

En otras latitudes, —no demasiado lejanas—, rinden tributo en sus fiestas a todo aquello que, naciendo de la madre tierra, ofrece al hombre no solo el bienestar sino también el trabajo que es fuente de vida propia. Y en Villarreal, hace falta ese tributo a la álbea flor, promesa de grandes esperanzas. Con un acto dedicado y delicado a la vez. Con una manifestación pública de respeto y admiración hacia ese símbolo de nuestra grandeza y nuestra magnificencia.

Acaso la fiesta de la flor, simbolizada en claveles, —estupendos, olorosos y galantes,— debía ser motivo de exaltación al azahar. Acaso nuestras mismas fiestas, todas, debían cobijarse bajo el subtítulo de fiesta del azahar.

Lo que sí es evidente es la falta del homenaje. Poético, popular o nominal. Pero homenaje al fin, con todos los honores propios correspondientes.

Porque si a los encantos naturales y peculiares de nuestra tierra, —se, mujeres bonitas, luz, paz,— unimos la atracción natural de la floración del naranjal, estoy plenamente convencido que no hay "slogan", no hay reclamo superior propagandístico para una ciudad, que poder unir a sus fiestas ese ambiente que crea la naturaleza, concedido por la mano noble y maravillosa del Supremo Hacedor, en un alarde de amor hacia estas tierras y sus hombres.

¿No es justo, pues, que lo que está en el ambiente y penetra hasta nuestros hogares de tantas formas, —perfume, trabajo y dinero,— lo consideremos también importante cuando todo se engalana porque estamos de fiesta?

M. Nacher.



Fotografías que obtuvieron los primeros premios en el I SALON de la FOTOGRAFIA, celebrado el pasado año con motivo de las fiestas de San Pascual Baylón.

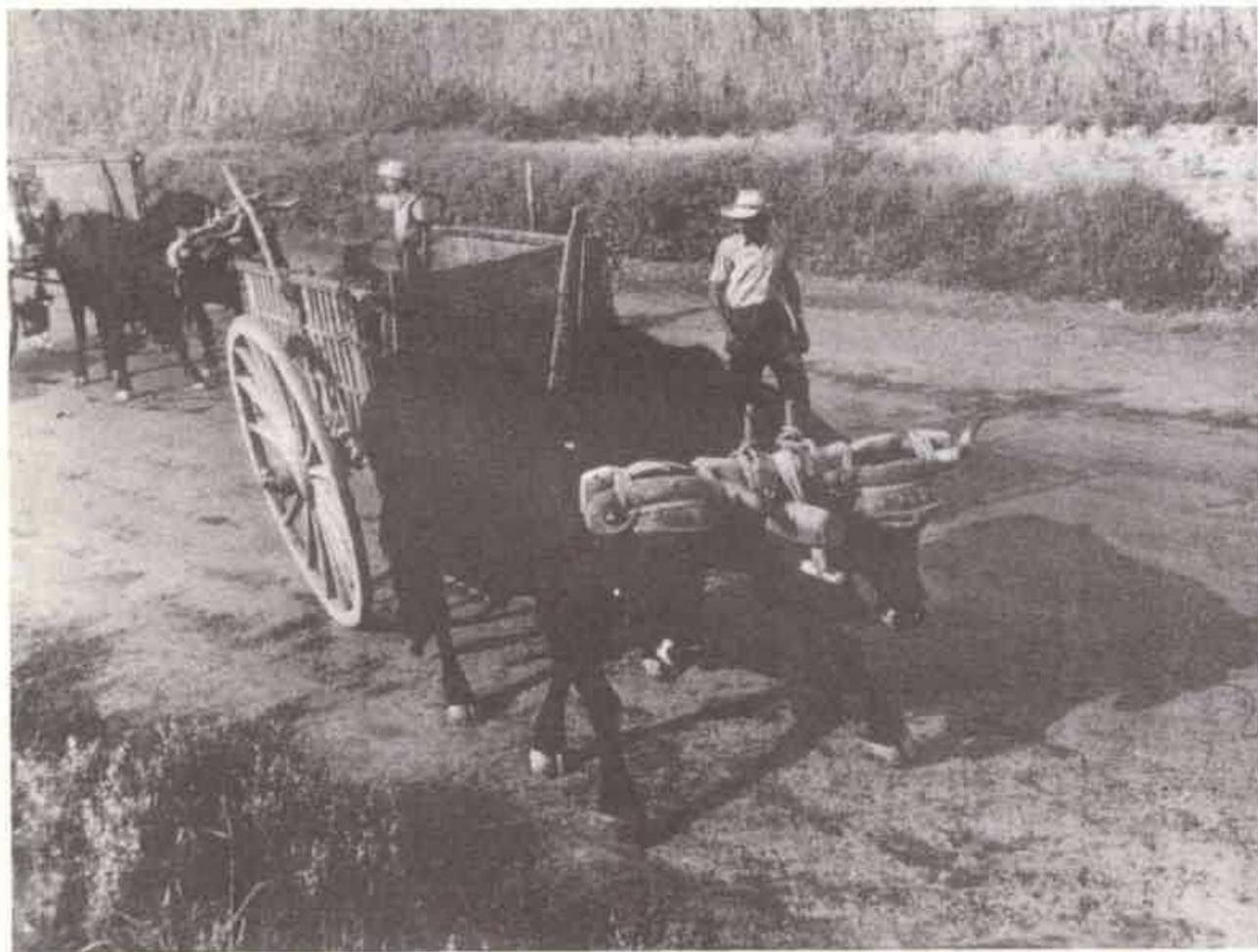
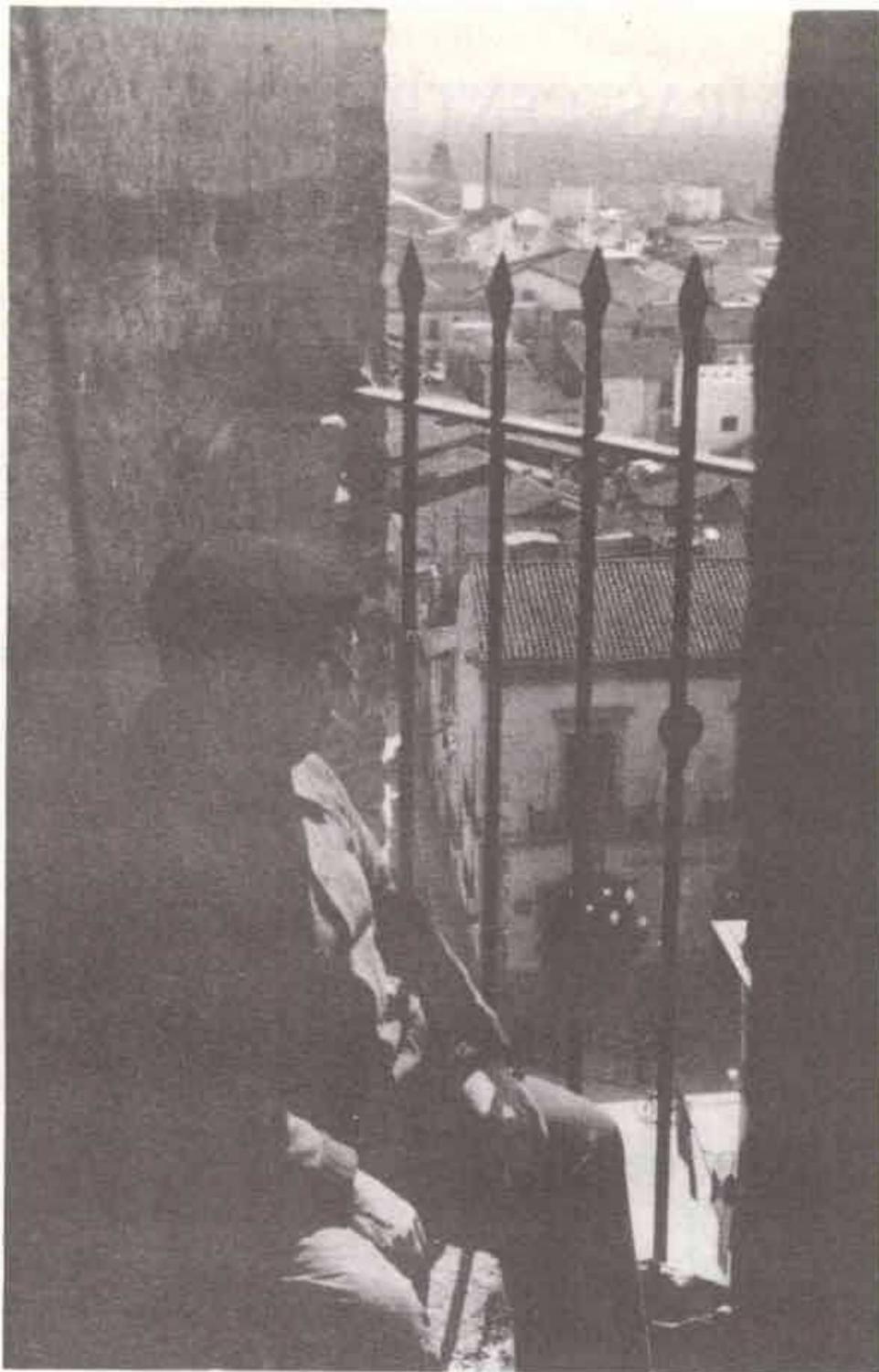


*Primer premio:
Tema "VILLARREAL"
fotografía titulada "Los últimos" de la que es autor
D. Enrique Martí Herrero.*



*Segundo premio:
Tema "VILLARREAL"
fotografía titulada "Reflejos del Casino" de la que es autor
D. Rafael Marbán.*

*Tercer premio:
Tema "VILLARREAL"
fotografía titulada "La guardia del campanero" de la
que es autor
D. Fernando Ferrer Andreu.*



*Primer premio:
Tema "LIBRE"
fotografía titulada "Fuerza"
de la que es autor
D. José Albella Rochera.*

FIESTAS PATRONALES EN VILLARREAL

En su inmortal Código de las Siete Partidas (part. I, cap. XXII, Ley 1.^a) Alfonso X el Sabio distinguía en las fiestas, por su motivación, tres caracteres: Religioso, cívico o patriótico, y económico. En las que nuestra ciudad celebra anualmente por estas fechas, destaca prominente el primer carácter, como expresión del gozo que en el pueblo produce cada aniversario del triunfo definitivo del humilde y Santo lego franciscano que es hoy Patrono universal de las Asociaciones y Congresos Eucarísticos; Patrono asimismo de nuestra Diócesis y de nuestra Ciudad; pero entiendo que, de algún modo menor, contribuye también a la jubilosa expansión característica de tales fiestas, su singular oportunidad desde el punto de vista económico, pues coinciden con el fin del ciclo productor de nuestra principal riqueza.

Merced al desvelo de nuestras autoridades municipales, cada año cobran estas fiestas mayor esplendor, pero falta en ellas, a mi modo de ver, un más acusado carácter cívico, y es lástima, porque debiendo tender todo pueblo laborioso a restringir ocasiones de fiesta, quedan sin eco efemérides de todo orden dignas de recuerdo que han contribuido a formar la espiritualidad y el carácter de la población.

Considero, en suma, que estas fiestas patronales deben continuar siendo básicamente Eucarísticas y en honor de San Pascual Baylón, como exige nuestra condición de católicos; que es lícito, honesto y conveniente aunarlas con una jubilosa y ordenada expansión popular, con la que se celebre también la coyuntura económica aludida y de la que constituya póstico esplendoroso el férvido homenaje a la virtud y la belleza de la mujer villarrealense; pero acaso conviniera dedicar más cálida atención a rendir testimonio de amor y de respeto a nuestros mayores, en el homenaje a la vejez, y adicionar algún acto de matiz cívico tendente, y enumero por vía de ejemplo, a recordar la fundación de la ciudad, el nacimiento en ella de una Infanta de Aragón que escaló las más altas cumbres de la santidad, etc., e incluir algún acto en que se exalte la figura señera del agricultor local, que en una gesta laboral sin precedentes y de la que no tenemos acaso plena consciencia, creó un emporio de riqueza y no cesa aún en su empeño de hacer Patria con sus incesantes tareas de roturación y transformación de la tierra.

Villarreal, Mayo de 1962.

J. Vidal Balaguer.

LA VIDA MUNICIPAL

HACE MEDIO SIGLO.

EFEMERIDES LOCALES DEL AÑO 1912.

Inauguramos en el Programa de Festejos, una sección que sin duda alguna ha de despertar interés: la de efemérides locales, sacadas esta vez de los Libros de Actas, y que tendrán la virtud de hacer recordar a los menos y saber a los más, algunos interesantes detalles de la vida local hace cincuenta años.

Se sucedieron en el Ayuntamiento tres alcaldes: D. Pascual Ramos Moreno, D. Francisco Nebot Usó y accidentalmente ocupa el cargo, a partir del día 2 de Junio, D. Joaquín Juan Marco.

Se organizan diversos actos con el fin de recaudar dinero con destino a los heridos y familiares de los muertos en la campaña del Rif. Constan los que celebraron las Sociedades Gran Casino, Juventud Jaimista y Casino Antiguo. Al frente de la campaña iniciada con este fin figura la Condesa del Serrallo.

ABRIL, día 6.—La Corporación acuerda adherirse a la solicitud del Presidente del Sindicato de Policía Rural, dirigida al Ministro de Fomento, en demanda de que se obligue a la Compañía del Tranvía a Vapor de Onda al Grao de Castellón y Burriana a la colocación de Barreras y vigilancia en todos los caminos, a fin de evitar las desgracias que con tanta frecuencia vienen ocurriendo.

MAYO, día 9.—Los vecinos de la calle Mayor, solicitan construir a sus expensas el adoquinado de dicha calle. Se accede.

MAYO, día 27.—La ciudad, y España entera, se visten de luto. El incendio del cine «La Luz» lleva el dolor, cuando no la desesperación a más de sesenta familias villarrealenses.

JUNIO, día 27.—Se ordena al Sindicato de Riegos, que proceda a cubrir el cauce de la Acequiola en la calle de Polo Bernabé, pues como en el punto de que se trata la calle es muy estrecha y la Acequiola se halla habilitada para lavar, se han repetido casos en que las mujeres que están lavando han tenido que echarse dentro de la Acequiola para no ser atropelladas por carros o caballerías.

JULIO, día 8.—Visita la ciudad S. A. R. la Infanta D.^a Isabel.

JULIO, día 28.—Aplazada en su día, por el incendio del cine «La Luz», se celebra, en lo religioso, la festividad de San Pascual Baylón.

SEPTIEMBRE, día 5.—Que se tape la Acequieta también, pero con el fin de que no se quede sin agua un importante sector de la población que se construyan fuentes públicas.

OCTUBRE, día 30.—Se aprueba el programa de festejos de la barriada de las Alquerías del Niño Perdido; pero suprimiendo en todo caso el uso de explosivos, a tenor con lo dispuesto por el Gobernador Civil a consecuencia de las desgracias ocurridas en Villafamés y Navajas. Era alcalde pedáneo del Distrito D. Pascual Arrufat Molés.

NOVIEMBRE, día 11.—Se acuerda costear la Cruz de Beneficencia concedida al Guardia Civil D. Domingo Martín Sanz, por méritos contraídos en el siniestro del cine «La Luz».

NOVIEMBRE, día 12.—A propuesta de la Presidencia, se acuerda elevar a la Diputación, petición de que se forme expediente para solicitar del Gobierno de S. M. la elevación a Superior de la Escuela Normal Elemental del Magisterio de la provincia.

NOVIEMBRE, día 16.—La Corporación acuerda que conste en acta y se eleve a la Superioridad, su condolencia e indignación por el atentado que costó la vida al Presidente del Consejo de Ministros, D. José Canalejas Méndez, perpetrado el día 12, por un anarquista.



NUESTRAS OBRAS DE ARTE

Al entrar en la antigua capilla del que fue Hospital de Villarreal, hoy convento de MM. Dominicas, en el paramento izquierdo y como tornavoz sobre el púlpito, hay una antigua tabla, de tamaño más bien pequeño, cuyo pictórico contenido apenas se puede distinguir con la precisión debida, no tanto por la oscuridad del recoleto ambiente, como por su inadecuado emplazamiento.

Su temática la liga al lugar por cuanto se reproducen en ella dos imágenes de las cuales una, Santa Lucía, ha disfrutado con San Miguel el patronazgo del Hospital desde los tiempos en que, con la aprobación tácita del Rey Conquistador, lo fundara el caritativo Pedro Daher, muerto sin descendencia a fines del siglo XIII. La otra imagen representa a Santa Ana, y aunque tenemos nuestra opinión sobre el posible motivo de su presencia en la tabla, no creemos conveniente adelantarla hasta poderla probar.

De la tabla debemos decir que, si no es precisamente lo que se dice un "capolavoro", sí se debe en cambio considerar como una buena pieza entre las de su género.

*No hemos encontrado hasta el presente, en lo que llevamos estudiado del Archivo Municipal, documento alguno relativo a la obra, a pesar de que pusimos en ello el máximo empeño, ya que el hallazgo hubiera supuesto para la Historia del Arte nada menos que el conocimiento de la personalidad de un pintor, del que hasta hoy sólo se sabe que vivió a fines del siglo XV, y hasta en algún caso cuáles fueron sus obras. Y decimos en algún caso porque en otros no hay verdadero acuerdo entre los autores, y éste era precisamente el de nuestra tabla, hasta que el Profesor Mr. Chandler R. Post, en su obra *A HISTORY OF SPANISH PAINTING, Volumen XI, The Valencian School in the early Renaissance*, establece definitivamente su filiación, catalogándola como obra segura del Maestro Anónimo de los Perea.*

Según Garín, el arte de este maestro deriva del de Jacomart y Reixach, siendo discípulo del Maestro de Santa Ana, creado por el ilustre publicista D. Leandro de Saralegui al estudiar las particularidades del retablo de Játiva dedicado a esta Santa, y habiéndose incluso discutido si sería él mismo, opinión que desvirtúa este autor.

Su escuela arraiga en Valencia, donde hacia 1491 pinta para la Capilla de Santo Domingo, que fundó D.^a Violante de Santa Pau, viuda del que fue trinchante del Rey, Pedro de Perea, el famoso retablo de los Tres Reyes que figura en el Museo de Bellas Artes de San Carlos. De esta obra han derivado los autores modernos la denominación del pintor, antes conocido por Maestro de la Crencha, por la que ante las orejas suele pintar, y cuyo detalle continúan sus discípulos.

Esperemos que esta tabla, depositada provisionalmente en la capilla del antiguo Hospital a la espera de un nuevo emplazamiento, lo encuentre pronto en el Museo que el Ilmo. Ayuntamiento tiene en proyecto.

José M.^a Doñate.

*Académico Correspondiente de la
R. A. de Bellas Artes de San Carlos.*





Aprobación del Programa Oficial de Fiestas de San Pascual Baylón, para el año 1962.

En el libro de Actas de las sesiones que celebra el Ilmo. Ayuntamiento de Villarreal, figura en la correspondiente a la sesión del día 27 de Abril un acuerdo que copiado a letra dice así:

“El Teniente-Alcalde, Presidente de la Comisión de Fiestas de esta Ciudad, presenta a consideración de V. I. el proyecto del Programa Oficial de Fiestas de San Pascual Baylón, que se han de celebrar en nuestra Ciudad, durante los días del 11 al 20 de Mayo”.

Por unanimidad se acuerda aprobar el programa de referencia.

Del contenido del transcrito acuerdo, doy fe.

Villarreal 2 de Mayo de 1962.

*El Alcalde,
José Ferrer Ripollés.*

*El Presidente de la Comisión de Fiestas,
Diego Herrero Meseguer.*

*El Secretario,
José Ramírez Fernández.*

La Comisión se reserva el derecho de alterar o modificar el orden de estos Festejos.

saber elegir

Automático
Extra plano
Imagen 110
19 y 23
pulgadas

CONTADO

y PLAZOS



Usted está plenamente facultado para la elección. Pero ¡cuidado! NO ES ORO TODO LO QUE RELUCE, y en la técnica electrónica LO FUNDAMENTAL ESTA DENTRO y sólo puede ser garantizado por muchos años de experiencia y estudio.



Pantalla ORO

RADIO GRANDA

Avda. Calvo Sotelo, 14 - Tel. 511

VILLARREAL



TELEFUNKEN

TECNICA ALEMANA, EFICACIA Y SEGURIDAD